

Optional recording / Grabación opcional

NOT FOR USE DURING THE PILOT. FUTURE USE REQUIRES FORMAL RELEASE. / NO UTILIZAR DURANTE EL PILOTO. USO FUTURO SUJETO A HABILITACIÓN FORMAL.

Blank preparation form, not proof of regulatory approval. The pilot ends October 31, 2026; recording stays off until the provider documents legal and technical readiness. Complete with the treating psychologist in a language the participant understands. Never submit completed forms or IDs through public forms, chat or ordinary email.

Plantilla de preparación, no prueba de autorización regulatoria. El piloto termina el 31 de octubre de 2026; la grabación continúa deshabilitada hasta documentar preparación jurídica y técnica. Complete con el profesional tratante en un idioma que comprenda. No envíe formularios diligenciados ni identificaciones por canales públicos, chat o correo ordinario.

Keep consent, release and access logs in the private clinical record. Emergency help must not wait for committee approval. / Conserve consentimiento, habilitación y accesos en registro clínico privado. La ayuda de emergencia no espera aprobación del comité.

1. Define this recording / Defina esta grabación

Provider legal entity, address and clinical custodian / Entidad prestadora, domicilio y custodio

Treating psychologist, registration, patient/session reference / Profesional, registro y referencia de paciente/sesión

Specific clinical purpose, audio/video, portion and maximum duration / Finalidad clínica, audio/video, fragmento y duración máxima

Storage country, approved system and persons with access / País de almacenamiento, sistema y personas con acceso

Exact retention period or lawful criteria; deletion/hold limits / Plazo o criterio legal; límites de eliminación/retención

Private contact for questions, rights and withdrawal / Contacto privado para preguntas, derechos y retiro

Optional recording / Grabación opcional

2. Understand before choosing / Comprenda antes de decidir

Recording is optional. Its only permitted purposes are clinical assessment, documenting progress or a separately approved critical-case consultation. It is not required for otherwise appropriate care. Declining or withdrawing permission does not change fees, eligibility or quality of ordinary care. Clinical notes remain necessary even if there is no recording.

La grabación es opcional. Solo se permite para evaluación clínica, documentación de avances o consulta de caso crítico aprobada por separado. No es requisito de atención apropiada. Rechazar o retirar permiso no cambia tarifas, elegibilidad ni calidad de atención habitual. La historia clínica sigue siendo necesaria sin grabación.

The psychologist explains foreseeable privacy risks, safeguards, alternatives such as ordinary clinical notes, and who can lawfully access the record. Routine content access is restricted to the treating psychologist. Narrow legal exceptions for rights, safeguarding or binding duties must be explained and logged. No promise of absolute security or anonymity is made.

El profesional explica riesgos previsibles de privacidad, medidas de seguridad, alternativas como notas clínicas y accesos lícitos. El acceso ordinario al contenido se limita al profesional tratante. Las excepciones limitadas por derechos, protección o deberes vinculantes se explican y registran. No se promete seguridad ni anonimato absolutos.

No research, publicity, publication, donor inspection, student teaching, AI training, automated transcription or independent expert access is authorized. No one may make a personal copy or record another attendee. A new purpose or wider scope requires fresh review and cannot be inferred from this form.

No se autoriza investigación, publicidad, publicación, inspección de donantes, docencia estudiantil, entrenamiento de IA, transcripción automática ni acceso independiente de expertos. No se permite copia personal ni grabar a otro asistente. Un nuevo propósito o alcance exige nueva revisión y no se presume por esta firma.

You may ask to stop at any time. The team stops new optional recording and viewing after withdrawal, reviews deletion requests and explains any mandatory retention or legal hold. Withdrawal does not undo lawful prior use. An emergency disclosure follows its own legal basis; this optional consent does not waive confidentiality or rights.

Puede solicitar detenerla en cualquier momento. Tras el retiro se detienen nuevas grabaciones y visualizaciones opcionales, se revisa la eliminación y se explica cualquier conservación obligatoria. El retiro no revierte usos previos lícitos. Una revelación de emergencia requiere su propia base legal; este permiso no renuncia a confidencialidad ni derechos.

Participant choice: YES or NO; name, signature, date/time / Decisión: Sí o NO; nombre, firma, fecha/hora

Representative authority, where legally required; minor assent / Autoridad del representante cuando proceda; asentimiento del menor

Every identifiable joint-session participant must provide their own informed choice. A typed name here is not a verified electronic signature; use the approved signature process. / Cada participante identificable de una sesión conjunta expresa su propia decisión. Un nombre digitado no es firma electrónica verificada; utilice el proceso aprobado.

Optional recording / Grabación opcional

3. Separate critical-case choice / Decisión separada sobre consulta crítica

Leave blank unless a specific critical-case consultation is proposed. Prefer a de-identified clinical summary. Viewing by an expert is a disclosure, even without a copy. No identifiable recording may be shown under this protocol. Faces, voices, metadata and context can identify someone; a coded name alone is insufficient.

Deje en blanco salvo propuesta concreta de consulta crítica. Se prefiere un resumen clínico desidentificado. La visualización por un experto es revelación, aunque no reciba copia. Bajo este protocolo no se muestra una grabación identificable. Rostros, voces, metadatos y contexto pueden identificar; un nombre codificado no basta.

Expert identity, profession, jurisdiction, purpose and exact excerpt / Experto, profesión, jurisdicción, propósito y fragmento exacto

Why a summary is insufficient; de-identification assessment reference / Por qué no basta un resumen; referencia de desidentificación

Specific viewing choice: YES or NO; participant signature/date / Visualización específica: Sí o NO; firma/fecha

Viewing occurs only with the treating psychologist present and in control. No file delivery, download, screenshots, recording, independent access or other use. The expert signs confidentiality and applicable data agreements first. Refusal does not prevent appropriate care or necessary lawful referral.

Solo se visualiza bajo presencia y control del profesional tratante. Sin entrega de archivo, descarga, capturas, grabación, acceso independiente ni otro uso. El experto firma confidencialidad y acuerdos de datos aplicables antes. Rechazar no impide atención apropiada ni remisión lícita necesaria.

Optional recording / Grabación opcional

4. Staff release - never consent alone / Habilitación - no basta el consentimiento

STAFF ONLY. Recording remains unavailable during the pilot. Do not approve future use until jurisdiction, clinical suitability, optional consent, identity/authority, privacy notice and the system security release have been verified. An expert consultation requires the additional controls below. / SOLO EQUIPO. No se permite grabar durante el piloto. No apruebe uso futuro sin verificar jurisdicción, idoneidad, consentimiento opcional, identidad/representación, aviso y habilitación de seguridad. La consulta con experto exige controles adicionales.

Legal/security release reference; verified scope and clinician signature / Habilitación jurídica/técnica; alcance y firma profesional

Expert viewing: Global Health and Philanthropy approval/signature/date / Visualización: aprobación/firma/fecha de Salud Global y Filantropía

Expert viewing: Mental Health Director approval/signature/date / Visualización: aprobación/firma/fecha de Dirección del Programa

Approved platform, storage, access, encryption and retention evidence / Evidencia de plataforma, almacenamiento, acceso, cifrado y conservación

Expert credential check, NDA/data agreements and conflict review / Credenciales del experto, NDA/acuerdos de datos y conflictos

Consent version, signature verification and interpreter if any / Versión, firma verificada e intérprete si procede

Recording/viewing access log reference and approved dates / Referencia de accesos y fechas aprobadas

Withdrawal or stop instructions; retention/deletion outcome / Retiro o suspensión; resultado de conservación/eliminación